

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

G/TBT/GEN/49
23 de abril de 2007

(07-1663)

Comité de Obstáculos Técnicos al Comercio

Original: inglés

ACTUALIZACIÓN DE LA INFORMACIÓN SOBRE LA LABOR EN CURSO EN LA OIML

En relación con el punto 5 del orden del día (Actualización por los observadores) de la reunión del Comité OTC, celebrada el 21 de marzo de 2007, la Organización Internacional de Metrología Legal (OIML) facilitó la información que figura a continuación.

1. La OIML se ocupa de la armonización internacional en el ámbito de la metrología legal. Desde nuestro último informe, en junio, se han producido los siguientes acontecimientos en la labor de esta Organización que son de interés para el Comité OTC:

I. ACUERDO DE ACEPTACIÓN MUTUA

2. Actualmente hay 18 Estados miembros que participan en cada una de las primeras declaraciones de confianza mutua firmadas en el marco del Acuerdo de Aceptación Mutua (MAA). Se refieren a los instrumentos de pesaje de funcionamiento no automático (OIML R 76) y a las células de carga (OIML R 60).

3. Hasta ahora, ocho Estados miembros han manifestado interés en participar en la próxima declaración de confianza mutua, relativa a los contadores de agua (OIML R 49). En mayo de 2007 se celebrará una reunión a fin de examinar la participación y fijar el calendario para el establecimiento de esa declaración de confianza mutua.

4. La OIML colabora con la ILAC y el FIA en lo relativo a la validación de expertos técnicos y metrológicos competentes que puedan efectuar auditorías de acreditación y/o evaluación entre pares. En octubre de 2007 debería estar lista para su aprobación una propuesta oficial sobre este tema.

5. Puede obtenerse más información sobre el MAA en: www.oiml.org/maa.

II. ACTIVIDADES DE LOS PAÍSES EN DESARROLLO

A. RECONOCIMIENTO DE LOS LOGROS DE LOS PAÍSES EN DESARROLLO EN LA ESFERA DE LA METROLOGÍA

6. La OIML está examinando la viabilidad de establecer un premio por los logros obtenidos en la esfera de la metrología legal con miras a alentar a los países en desarrollo a que mejoren su infraestructura metrológica. Se trata de una idea propuesta por el Presidente del Grupo de Trabajo Permanente de la OIML sobre los Países en Desarrollo, que el Consejo Presidencial de la Organización debatió recientemente.

B. FORO VIRTUAL PARA LOS PAÍSES EN DESARROLLO

7. Las páginas del sitio Web de la OIML relativas a los países en desarrollo de que se dispone actualmente se están modificando a fin de establecer un "foro" que promueva una mayor interactividad entre esos países y facilite el intercambio de información entre ellos y los posibles donantes. Este instrumento debería estar disponible antes de la próxima reunión del Comité OTC.

C. TRADUCCIONES

8. Las nuevas páginas Web para los países en desarrollo también incluirán enlaces con las traducciones de las recomendaciones de la OIML a otros idiomas aparte del inglés y el francés, que son los únicos idiomas utilizados en las publicaciones oficiales de la OIML. Esas traducciones son de organismos nacionales o regionales y son de su responsabilidad. En principio, se incluirán unas 30 traducciones al árabe, facilitadas por Jordania y Siria.
